

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2012/829/BUSP

2012 m. gruodžio 21 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2010 m. liepos 26 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/413/BUSP ⁽¹⁾;
- (2) į Sprendimą 2010/413/BUSP turėtų būti įtraukta nuostata dėl visos finansų įstaigų veiklos Sąjungoje, susijusios su Irano finansų įstaigomis, sustiprintos stebėsenos;
- (3) be to, taip pat turėtų būti iš dalies pakeista Sprendimo 2010/413/BUSP nuostata dėl lėšų ir ekonominių išteklių išaldymo;
- (4) be to, į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą, išdėstytą Sprendimo 2010/413/BUSP II priede, reikėtų įtraukti tam tikrus asmenis ir subjektus, iš to sąrašo išbraukti tam tikrus kitus subjektus ir iš dalies pakeisti kitus įrašus, susijusius su tam tikrais subjektais;
- (5) todėl Sprendimas 2010/413/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2010/413/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1) 10 straipsnyje įterpiama ši dalis:

„3a. Reikalaujama, kad finansų įstaigos, vykdydamos veiklą su 1 dalyje nurodytais bankais ir finansų įstaigomis:

- a) nuolat atidžiai stebėtų su sąskaitomis susijusią veiklą, be kita ko, vykdydamos savo klientų išsamaus patikrinimo programas ir laikydamosi savo įsipareigojimų, susijusių su pinigų plovimu ir terorizmo finansavimu;

b) reikalautų, kad būtų užpildyti visi mokėjimo pavedimo informaciniai laukeliai, susiję su atitinkamo sandorio iniciatoriumi ir lėšų gavėju ir atsisakytų įvykdyti sandorį, jei tokia informacija nepateikiama;

c) penkerius metus saugotų visus sandorių duomenis ir pareikalavus juos pateiktų nacionalinėms valdžios institucijoms;

d) jei jos įtaria ar turi pagrįstų priežasčių įtarti, kad lėšos yra susijusios su ginklų platinimo finansavimu, skubiai praneštų apie savo įtarimus FŽP ar kitai atitinkamos valstybės narės paskirtai kompetentingai valdžios institucijai. FŽP arba kita atitinkama kompetentinga valdžios institucija turi turėti galimybę tiesiogiai ar netiesiogiai laiku pasinaudoti finansine, administracine ir teisėsaugos informacija, reikalinga šiai funkcijai tinkamai vykdyti, įskaitant įtartinų sandorių ataskaitų analizę.“

2) 20 straipsnio 1 dalies b) punktas pakeičiamas taip:

„b) asmenys ir subjektai, kuriems netaikomas I priedas, dalyvaujantys Irano branduolinėje veikloje, susijusioje su didesne ginklų platinimo rizika, arba kuriant branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemas, tiesiogiai su ja susiję arba teikiantys jai paramą, įskaitant dalyvavimą perkant draudžiamus objektus, prekes, įrangą, medžiagas bei technologijas, arba jų vardu veikiantys ar jų vadovaujami asmenys ar subjektai, arba jiems nuosavybės teise priklausantys ar jų kontroliuojami subjektai, įskaitant neteisėtomis priemonėmis, arba asmenys ir subjektai, kurie padėjo į sąrašą įtrauktiems asmenims ar subjektams išvengti JT ST rezoliucijos 1737 (2006), JT ST rezoliucijos 1747 (2007), JT ST rezoliucijos 1803 (2008) ir JT ST rezoliucijos 1929 (2010) ar šio sprendimo nuostatų taikymo arba jas pažeisti, taip pat kiti IRG ir IIRLL nariai bei subjektai arba jiems priklausantys arba jų kontroliuojami subjektai, arba jų vardu veikiantys asmenys ir subjektai, arba jiems teikiantys draudimo ir kitas esmines paslaugas, kaip išvardyta II priede.“

2 straipsnis

Sprendimo 2010/413/BUSP II priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

⁽¹⁾ OL L 195, 2010 7 27, p. 39.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
A. D. MAVROYIANNIS

PRIEDAS

I. Toliau išvardyti asmuo ir subjektai įtraukiami į Sprendimo 2010/413/BUSP II priede išdėstytą sąrašą.

„I. Asmenys ir subjektai, dalyvaujantys branduolinėje arba su balistinėmis raketomis susijusioje veikloje, ir asmenys bei subjektai, teikiantys paramą Irano Vyriausybei

Asmuo

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Babak Zanjani	Gimimo data: 1971 m. kovo 12 d.	Babak Zanjani padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeisti ES reglamento dėl Irano nuostatas ir teikia finansinę paramą Irano Vyriausybei. Zanjani yra vienas iš pagrindinių Irano naftos sandorių ir su nafta susijusių pinigų pervedimų tarpininkų. Zanjani turi nuosavybės teise ir valdo JAE įsteigtą <i>Sorinet</i> grupę (Sorinet Group) ir kai kurias iš šios grupės įmonių Zanjani naudoja su nafta susijusiems mokėjimams nukreipti.	2012 12 22

Subjektai

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	„National Iranian Oil Prodcuts distribution Company“ (NIOPDC)	No.1, Tehran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Tel.: +98-21-77606030 Interneto svetainė: www.niopdc.ir	„National Iranian Oil Refining and Distribution Company“ (NIORDC) patronuojamoji bendrovė.	2012 12 22
2.	„Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company“ (IOPTC)	No.194, Tehran, Sepahbod Gharani Ave. Tel.: +98-21-88801960/ +98-21-66152223 Faks.: +98-21-66154351 Interneto svetainė: www.ioptc.com	„National Iranian Oil Refining and Distribution Company“ (NIORDC) patronuojamoji bendrovė.	2012 12 22
3.	„National Iranian Oil Engineering and Construction Company“, IOEC)	No.263, Tehran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Tel.: +98-21-88907472 Faks.: +98-21-88907472 Interneto svetainė: www.nioec.org	„National Iranian Oil Refining and Distribution Company“ (NIORDC) patronuojamoji bendrovė.	2012 12 22
4.	„Iran Composites Institute“	Iran Composites Institute Iranian University of Science and Technology, 16845/-188, Tehran, Iran P.O. Tel.: 98 217 3912858 Faks.: 98 217 7491206 El. paštas: ici@iust.ac.ir Interneto svetainė: http://www.irancomposites.org	„Iran Composites Institute“ (ICI), dar žinomas kaip „Composite Institute of Iran“, padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeidinėti JT ir ES sankcijas Iranui ir tiesiogiai remia branduolinę veiklą, susijusią su didesne platinimo rizika. 2011 m. turėtais duomenimis ICI vykdė sutartį, pagal kurią tiekė ES į sąrašą įtrauktai „Iran Centrifuge Technology Company“ (TESA) IR-2M centrifugų rotorius.	2012 12 22

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
5.	„Jelvesazan Company“	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 8415666, Esfahan, Iran Tel.: 98 0311 2658311 15 Faks.: 98 0311 2679097	„Jelvesazan Company“ padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeidinėti JT ir ES sankcijas Iranui ir tiesiogiai remia branduolinę veiklą, susijusią su didesne platinimo rizika. 2012 m. pradžioje turėtai duomenimis „Jelvesazan“ ketino tiekti kontroliuojamuosius vakuuminius siurblius ES į sąrašą įtrauktai „Iran Centrifuge Technology Company, TESA“.	2012 12 22
6.	„Iran Aluminium Company“	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Tel.: 98 861 4130430 Faks.: 98 861 413023 Interneto svetainė: www.iralco.net	„Iran Aluminium Company“, dar žinoma kaip „IRALCO, Iranian Aluminium Company“, padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeidinėti JT ir ES sankcijas Iranui ir tiesiogiai remia branduolinę veiklą, susijusią su didesne platinimo rizika. 2012 m. vidurio duomenimis IRALCO turėjo sutartį tiekti aliuminį ES į sąrašą įtrauktai „Iran Centrifuge Technology Company“ (TESA).	2012 12 22
7.	„Simatec Development Company“		Bendrovė „Simatec Development Company“ padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeidinėti JT ir ES sankcijas Iranui ir tiesiogiai remia branduolinę veiklą, susijusią su didesne platinimo rizika. 2010 m. pradžios duomenimis „Simatec“ buvo sudariusi sutartį su JT į sąrašą įtraukta „Kalaye Electric Company, KEC“ dėl Vacon inverterių, skirtų urano sodrinimo centrifugoms, įsigijimo. 2012 m. vidurio duomenimis „Simatec“ mėgino įsigyti ES kontroliuojamus inverterius.	2012 12 22
8.	„Aluminat“	1. Parcham St, 13 th Km of Qom Rd 38135 Arak (fabrikas) 2. Unit 38, 5 th Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Tehran Tel.: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Faks.: 98 21 22057127 Interneto svetainė: www.aluminat.com	„Aluminat“ padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeidinėti JT ir ES sankcijas Iranui ir tiesiogiai remia branduolinę veiklą, susijusią su didesne platinimo rizika. 2012 m. pradžios „Aluminat“ turėjo sutartį tiekti aliuminį ES į sąrašą įtrauktai „Iran Centrifuge Technology Company“ (TESA).	2012 12 22
9.	„Organisation of Defensive Innovation and Research“ (Gynybos naujovių ir mokslinių tyrimų organizacija)		„Organisation of Defensive Innovation and Research“ (SPND) padeda į sąrašą įtrauktiems asmenims ir subjektams pažeidinėti JT ir ES sankcijas Iranui ir tiesiogiai remia branduolinę veiklą, susijusią su didesne platinimo rizika. TATENA nustatė, kad SPND yra susijusi su galimai karinio pobūdžio (GKP) Irano branduoline programa, dėl kurios Iranas ir toliau atsisako bendradarbiauti. SPND vadovauja JT į sąrašą įtrauktas Mohsen Fakhrizadeh	2012 12 22

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
			ir yra Gynybos ministerijos Ginkluotųjų pajėgų logistikos (MODAFL, kuri ES į sąrašą įtraukė 2011 m. gegužės mėn.) padalinys. 2011 m. gruodžio mėn. ES į sąrašą įtraukė Davoud Babaei dėl jo saugumo vadovo pareigų SPND, kurias eidamas jis yra atsakingas dėl trukdymo atskleisti informaciją, įskaitant skirtą TATENA.	
10.	„First Islamic Investment Bank“	<p>Branch: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 Tel.: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110</p> <p>Branch: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malaysia; Labuan F.T; 87000</p> <p>Ryšiai su investuotojais: Menara Prima 17th floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesia; South Jakarta; Jakarta; 12950</p>	„First Islamic Investment Bank“ (FIIB) padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeisti ES reglamento dėl Irano nuostatas ir teikia finansinę paramą Irano Vyriausybei. FIIB priklauso „Sorinet Group“, kuri priklauso Babak Zanjani ir yra jo valdoma. Jis naudojamas Irano su nafta susijusiems mokėjimams nukreipti.	2012 12 22
11.	„International Safe Oil“		„International Safe Oil“ (ISO) padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeisti ES reglamento dėl Irano nuostatas ir teikia finansinę paramą Irano Vyriausybei. ISO priklauso „Sorinet Group“, kuri priklauso Babak Zanjani ir yra jo valdoma. Jis naudojamas Irano su nafta susijusiems mokėjimams nukreipti.	2012 12 22
12.	„Sorinet Commercial Trust“	<p>„SCT Bankers Company“ Branch: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 Tel.: 0097 14 3257022-99 El. paštas: INFO@SCTBankers.com Dubajaus SWIFT kodas: SCTSAEA1</p> <p>Branch: No.301, 3rd Floor Sadaf Building Kish Island, Iran, P.O.Box 1618 Tel.: +98 764 444 32 341-2 Faks.: +98 764 444 50 390-1</p>	„Sorinet Commercial Trust“ (SCT) padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeisti ES reglamento dėl Irano nuostatas ir teikia finansinę paramą Irano Vyriausybei. SCT priklauso „Sorinet Group“, kuri priklauso Babak Zanjani ir yra jo valdoma. Jis naudojamas Irano su nafta susijusiems mokėjimams nukreipti.	2012 12 22
13.	„Hong Kong Intertrade Company Ltd“	„Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong“	„Hong Kong Intertrade Company Ltd“ (HKICO) padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeisti ES reglamento dėl Irano nuostatas ir teikia finansinę paramą Irano Vyriausybei. HKICO yra priedangos bendrovė, kontroliuojama	2012 12 22

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
			ES į sąrašą įtrauktos „National Iranian Oil Company“ (NIOC). Buvo numatyta, kad 2012 m. viduryje HKICO gaus milijonus dolerių iš NIOC naftos pardavimo.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Switzerland	„Petro Suisse“ padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeisti ES reglamento dėl Irano nuostatas ir teikia finansinę paramą Irano Vyriausybei. Tai yra priedangos bendrovė, kontroliuojama ES į sąrašą įtrauktos „National Iranian Oil Company“ (NIOC). NIOC sukūrė „Petro Suisse“ kaip bendrovę ir naudojami „Petro Suisse“ sąskaitomis mokėjimams atlikti ir gauti. Petro Suisse“ ir toliau palaikė ryšius su NIOC 2012 m.	2012 12 22
15.	„Oil Industry Pension Fund Investment Company“ (Naftos pramonės pensijų fondo investavimo bendrovė)	No 234, Taleghani St, Tehran Iran	Irano „Oil Industry Pension Fund Investment Company“ (OPIC), dar žinoma kaip „Oil Pension Fund, NIOC Pension Fund, Petroleum Ministry Pension Fund“, teikia finansinę paramą Irano Vyriausybei. OPIC pavaldi Irano naftos ministerijai ir „National Iranian Oil Company“ (NIOC): abu šie subjektai yra ES įtraukti į sąrašą. Ji turi akcijų įvairiuose subjektuose, kuriuos ES yra įtraukusi į sąrašą.	2012 12 22
16.	„CF Sharp and Company Private Limited“		Šis subjektas teikė paramą transporto bendrovei „Irano-Hind Shipping Company“ (IHSC) (ši subjektą Jungtinės Tautos įtraukė į sąrašą 2010 m. birželio 9 d.), kad padėtų šiai bendrovei išvengti jos atžvilgiu nustatytų priemonių. Po įtraukimo į sąrašą IHSC siekė nusišalinti, kad jai priklausytų trys tanklaiviai, jų valdymą patikėdama bendrovei „Noah Ship Management“, o vėliau - „Marian Ship Management“. CF Sharp and Company Private Limited“ dalyvavo šioje veikloje ir sudarė personalo valdymo sutartį su IHSC dėl trijų šių tanklaivių įgulos. Šią sutartį vykdė „Noah Ship Management“ ir „Marian Ship Management“.	2012 12 22
17.	„Sharif University of Technology“ (Sharif technologijos universitetas)	Azadi Ave, 11365-8639, Tehran, Iran Tel.: 98 21 66022727 Faks.: 98 21 66036005 Interneto svetainė: www.sharif. ir	„Sharif University of Technology“ (SUT) padeda į sąrašą įtrauktiems subjektams pažeidinėti JT ir ES sankcijas Iranui ir remia branduolinię veiklą, susijusią su didesne platinimo rizika. 2011 m. pabaigos duomenimis SUT teikė laboratorijas naudotis JT į	2012 12 22

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
			sąrašą įtrauktai „Kalaye Electric Company“ (KEC) ir ES į sąrašą įtrauktai „Iran Centrifuge Technology Company“ (TESA).	
18.	„Moallem Insurance Company“, dar žinoma kaip: „Moallem Insurance; Moallem Insurance Co.; M.I.C; Export and Investment Insurance Co.“)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Tehran 1517973511, Iran PO Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Tehran 19699, Iran Tel.: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 Faks.: (98-21) 88771245 Interneto svetainė: www.mic-ir.com	Pagrindinis IRISL draudikas.	2012 12 22“.

II. Sprendimo 2010/413/BUSP II priede pateikti įrašai apie toliau išvardytus subjektus pakeičiami toliau pateiktais įrašais.

„B. Subjektai

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Irano prezidentūros technologinio bendradarbiavimo biuras („Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office“) (dar žinomas kaip Inovacijų ir technologijų centras („Center for Innovation and Technology“ (CITC)	Tehran, Iran	Atsako už Irano technologinę pažangą vykdant atitinkamą pirkimą iš užsienio ir palaikant ryšius mokymo srityje. Remia branduolinę ir raketų programas.	2010 7 26
2.	<i>Soreh</i> (taip pat žinoma kaip <i>Soreh</i>) branduolinių reaktorių kuro bendrovė („Nuclear Reactors Fuel Company“) (dar žinoma kaip branduolinio kuro reaktorių bendrovė „Nuclear Fuel Reactor Company“; Sookht Atomi Reactorhayeh Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Pagrindinė būstinė: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Tehran Padalinys: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Irano branduolinės energetikos organizacijos („Atomic Energy Organisation of Iran“) (AEOI), kuriai taikomos JT sankcijos, patronuojamoji bendrovė, kurią sudaro urano konversijos įrenginys, kuro gamybos gamykla ir cirkonio gamybos gamykla.	2011 5 23
3.	„Tidewater“ (taip pat žinoma kaip „Tidewater Middle East Co“; „Faraz Royal Qeshm Company LLC“)	Pašto adresas: No 80, Tidewater Building, Vozara Street, Next to Saie Park, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso IRGC ar yra jos kontroliuojama	2012 1 23“.

III. Toliau išvardyti subjektai išbraukiami iš Sprendimo 2010/413/BUSP II priede pateikto sąrašo.

1. „CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd“
2. *Soreh* Branduolinio kuro reaktorių bendrovė („Nuclear Fuel Reactor Company“)